

Зеленая лента на лютне 13 Mit dem grünen Lautenbande

Перевод И. Тюменева и А. Машистова Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Mäßig [Умеренно]

Natr *f*

„Жаль той зеле_ ной
„Schad um das schö_ ne

лен_ ты мне, о_ на по_ блек_ нет на сте_не,-мне мил зе_ ле_ ный
grü_ ne Band, daß es verbleicht hier an der Wand, ich hab das Grün so

цвет, мне мил зе_ ле_ ный цвет!“— ска_ за_ ла так лю_
gern, ich hab das Grün so gern.“ So sprachst du, Lieb-chen,

-бовь мо- я, и лен-точ-ку ей от- дал я,— люб- лю зе-ле- ный
heut zu mir gleich knüpfich's ab und send es dir: nun hab das Grü- ne

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 3/4 time (indicated by a '3'). The lyrics are written below the notes. The first section of lyrics is in Russian: '-бовь мо- я, и лен-точ-ку ей от- дал я,— люб- лю зе-ле- ный'. The second section continues with 'цвет, люб- лю зе-ле- ный цвет !' followed by a repeat sign and 'цвет! // gern.'. The third section begins with 'цвет, люб- лю зе-ле- ный цвет !' followed by a repeat sign and 'цвет! // gern.'.

«Жаль той зеленой ленты мне,
Она поблекнет на стене,—
Мне мил зеленый цвет!» —
Сказала так любовь моя,
И ленточку ей отдал я,—
Люблю зеленый цвет!

Раньше я белый цвет любил,
Теперь зеленый стал мне мил,—
Люблю зеленый цвет!
Для нас любовь — цветущий край,
Где вечно зеленеет май.
Нам мил зеленый цвет!

Лен золотых своих кудрей
Зеленою лентой ты обвей,
Ты любишь этот цвет!
Я знаю, чем жива любовь
И радостно твержу я вновь:
Мне мил зеленый цвет!

„Schad um das schöne grüne Band,
Daß es verbleicht hier an der Wand,
Ich hab das Grün so gern.“
So sprachst du, Liebchen, heut zu mir,
Gleich knüpf ich's ab und send es dir:
Nun hab das Grüne gern!

Ist auch dein ganzer Liebster weiß,
Soll Grün doch haben seinen Preis,
Und ich auch hab es gern.
Weil unsre Lieb ist immer grün,
Weil grün der Hoffnung Fernen blühn,
Drum haben wir es gern.

Nun schlinge in die Locken dein
Das grüne Band gefällig ein,
Du hast ja's Grün so gern.
Dann weiß ich, wo die Hoffnung wohnt,
Dann weiß ich, wo die Liebe thront,
Dann hab ich's Grün erst gern.